

NOTICE D'UTILISATION

USER GUIDE

ISTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUGSANVISNING

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

Compteuse de pièces automatique

Auto Coin Counter

Contador de monedas automático

Automatyczna liczarka monet

Automatisk mønttæller

Automatischer Münzzähler

Contamonete automatico



FA62335

Photo non contractuelle

Mai 2022

INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

Respectez toujours les consignes et conseils d'utilisation suivants afin de prévenir toute situation dangereuse et garantir un bon fonctionnement de la compteuse.

⚠ Avertissements

- Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer vous-mêmes votre compteuse.

Vous pouvez recevoir une décharge électrique ou endommager l'appareil.

- N'utilisez pas la compteuse à proximité de gaz, liquides ou explosifs.

Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.

- Ne laissez pas pénétrer de liquide dans la compteuse.

Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.

- N'immergez pas la compteuse et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées.

Vous risquez de recevoir une décharge électrique et d'endommager l'appareil.

- Évitez toutes expositions de l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées. Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées peut endommager de manière permanente les composants internes de la compteuse.

- Évitez de couvrir la compteuse avec des couvertures, chiffons, vêtements ou plastiques. L'appareil peut surchauffer, se déformer ou prendre feu.

Si du liquide ou des corps étrangers pénètrent dans la compteuse, déconnectez toutes sources d'alimentation puis contactez le service après-vente.

⚠ Attention

- N'utilisez jamais un appareil dont le câble serait endommagé et présenterait des défauts.

- Ne changez pas vous-mêmes le câble électrique endommagé, contactez le service après-vente ou un professionnel agréé.

 **Recyclage du produit** (Déchets d'Équipements Électroniques et Électroniques)
(Applicables au sein de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de tri sélectifs et de recyclage des déchets).

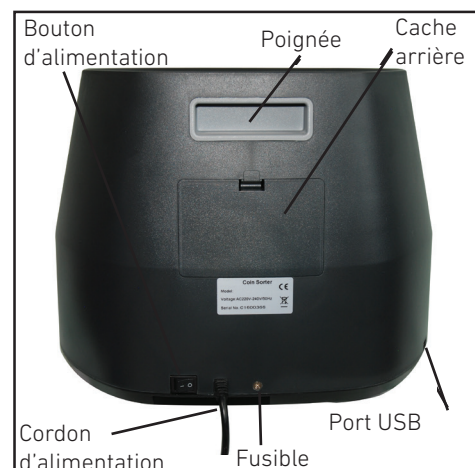
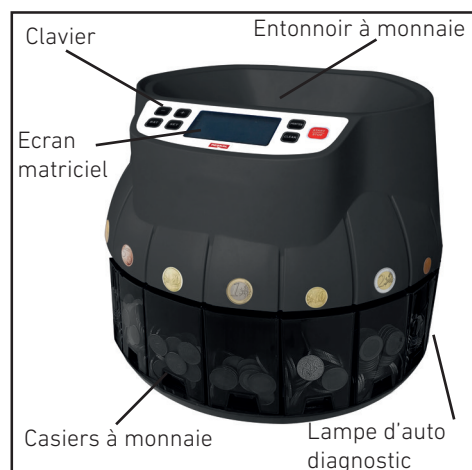
Ce symbole sur le produit, ou sa documentation, indique que le produit ne peut être jeté avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Les entreprises et professionnels sont invités à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de vente. Ce produit ne peut être jeté avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

ILLUSTRATION

FRANÇAIS



SPÉCIFICITÉS

Température ambiante	~ 40°C
Source d'alimentation	AC220V/50 Hz
Consommation électrique	<45W
Capacité de l'entonnoir	1100 pièces maxi
Capacité de chacun des casiers	120 - 450 pièces
Vitesse de tri	315 - 345 pièces / minutes
Options	Tubes de pièces
Dimensions (LxPxH)	360 x 340 x 282 mm
Poids net	4,220 kg

NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES

1. Touche «SET» : appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode «SET». Appuyer sur cette touche pour faire défiler les éléments d'installation.
2. Touche « BAT » : Court appui sur cette touche, le nombre de lots augmente de 10 à 20 pièces 1 fois. Un appui long sur cette touche, le nombre de lots passera de 10 à 20 pièces continuellement.
3. Touche « + » : En mode SET, un appui court sur cette touche permettra d'augmenter la valeur de 1 au coup par coup. En mode SET, un appui long sur cette touche augmentera la valeur de 1 continuellement. En mode comptable, appuyer sur cette touche permettra de choisir le résultat à effacer.

4. Touche «-» : En mode SET, un appui court permettra de diminuer la valeur de 1 au coup par coup. En mode SET, un appui long sur cette touche diminuera la valeur de 1 continuellement. En mode comptable, appuyer sur cette touche permettra de sélectionner le résultat à effacer.
5. Touche « CLEAR » : Un appui court sur cette touche effacera un critère individuel. Un appui court sur cette touchera effacera un total individuel (vous pourrez effacer un résultat, après l'avoir sélectionner avec « + » ou « - »). Un appui long sur cette touche effacera tous les critères ou tous les résultats. ATTENTION : Un appui sur cette touche durant le fonctionnement de la machine sera invalidé.
6. Touche « START/STOP » : A utiliser pour lancer ou arrêter le comptage.

SIGNIFICATION DES ERREURS

Code erreur	Signification	Solutions
E1 - E8	Erreur de cellule de comptage	Remplacer la cellule de comptage correspondant à l'indicateur rouge lumineux
E9	Erreur de la cellule de détection ou il y a une pièce coincée	Nettoyer la vitre de la cellule de détection ou remplacer la cellule ou décoincer la pièce
E10	Erreur cellule du moteur de détection	Aligner les 2 cellules de moteur de détection ou remplacer les

MODE VEILLE (ECONOMIE ENERGIE)

Quand la machine ne fonctionne pas durant 5 minutes, l'écran LCD s'éteint et se met en veille. La machine sort de son état de veille dès qu'une touche est pressée.



ATTENTION

- N'ouvrez pas le cache arrière lorsque la machine fonctionne.
- Ne démarrez pas la machine quand le cache arrière est enlevé.
- Ne mettez pas vos doigts à l'intérieur de l'entonnoir ou dans les circuits quand la machine fonctionne.

3

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

Always comply with the following precautions and usage tips to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your counter.

Warnings

- Do not disassemble or attempt to repair your counter. This may result in electric shock or damage the machine.
- Do not use your counter near flammable or explosive gases or liquids. This may cause a fire or explosion.
- Do not insert liquids into the counter. This may cause a fire or electric shock.
- Do not dip into liquid, or handle your counter with wet hands. This may result in electric shock and damage the machine.
- Do not expose the counter to direct sunlight or high temperatures for an extended period of time. Prolonged exposure to sunlight or extreme temperatures can cause permanent damage to your counter's internal components.
- Avoid covering the counter with blankets, rags, clothes or plastics. The counter may overheat, which may distort the machine or cause a fire.

If liquid or foreign objects enter your counter, immediately disconnect the power source and then contact service center.



Caution

- Do not use a machine with damage electrical cable, or cable with defects.
- Do not spare yourselves damaged electrical cable, contact service center or an agreed professional.



Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking on the product, or literature, indicates that the product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

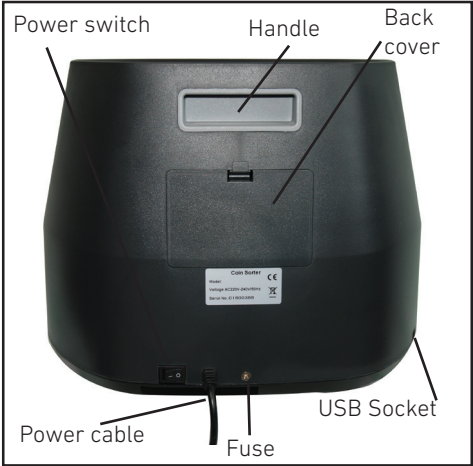
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

MACHINE OVERVIEW



ENGLISH



4

SPECIFICITES

Ambient temperature	~ 40°C
Power source	AC220V/50 Hz
Power consumption	<45W
Hopper capacity	MAX. 1100 units
Each coin drawer	120 - 450 units
Sorting speed	315 - 345 units/min
Optional accessories	Coin tubes
Dimension (LxPxH)	360 x 340 x 282 mm
Net weight	4,220 kg

NAMES AND FUNCTIONS OF KEYS

- 1. "SET" Key : press this key to enter into SET Mode. Press this key to choose up and down for SET
- 2. "BAT "Key : short press this key, the batch numbers increase 10 units and 20 units. Long press this key, the batch numbers increase continuously 10 units to 20 units
- 3. "+"Key : at the SET mode, short press this key, the number increases 1 unit. At the SET mode, long press this key, the number increases continuously 1 unit. At the counting mode, press this key to choose up the counting result which needs to clear
- 4. "-" Key : at the SET mode, short press this key, the number decreases 1 unit. At the SET mode, long press this key, the number decreases continuously 1 unit. At the counting mode, press this key to choose down the counting result which needs to clear.

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD

Respete en todo momento las consignas y recomendaciones siguientes para evitar situaciones peligrosas y garantizar el correcto funcionamiento del contador de monedas.



Advertencias

- No desmonte ni intente reparar usted mismo el contador de monedas. Esto podría exponerle a una descarga eléctrica o dañar el dispositivo.
- No utilice el contador de monedas cerca de gases, líquidos o explosivos. Esto podría exponerle a una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- No deje que entre líquido en el contador de monedas. Esto podría exponerle a una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- No sumerja el contador de monedas ni lo utilice con las manos mojadas. Esto podría exponerle a una descarga eléctrica y dañar el dispositivo.
- Evite exponer el dispositivo a la luz directa del sol o a altas temperaturas. Una exposición prolongada a la luz directa del sol o a altas temperaturas puede dañar permanentemente los componentes internos del contador de monedas.
- Evite cubrir el contador de monedas con mantas, trapos, prendas o plásticos. El dispositivo puede sobrecalentarse, deformarse o prenderse.

En caso de que entre líquido o algún cuerpo extraño en el contador de monedas, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio posventa.



Precauciones

- Nunca utilice una máquina cuyo cable sería deteriorado y presentaría defectos.
- No cambie usted mismo el cable electrónico deteriorado, contacte el servicio posventa o un profesional certificado.



Reciclaje del producto (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
(Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos que disponen de un sistema de recogida selectiva y recogida de residuos).
La presencia de este símbolo en el producto o en la documentación asociada indica que no deberá eliminarse con los residuos domésticos. La eliminación incorrecta de los residuos puede ser perjudicial para el medio ambiente. Por favor, separe los productos usados del resto de residuos. Así contribuirá al reciclado del material que los compone y al desarrollo sostenible.
Los particulares deberán ponerse en contacto con la tienda que les vendió el producto o con las autoridades locales para conocer los procedimientos y los puntos de recogida para su reciclaje.
Las empresas y profesionales deberán ponerse en contacto con su distribuidor y consultar las condiciones de venta. Este producto no deberá eliminarse con el resto de residuos profesionales y comerciales.

- 5. CLEAR : short press this key to remove the individual set. Short press this key to remove the individual counting result (clear the flashing individual result after pressing the key "+" or "-").. Long press this key to remove all the set or all the counting result. It is invalid to press this key when the machine is working.
- 6. START/STOP : used to start counting or stop counting

MAINTENANCE

Error Code	Meaning	Remedy
E1 - E8	Counting sensor error	Replace the counting sensor corresponding to the red indicator light
E9	Detecting sensor error or have a coin in the machine	Clear the glass cover or replace the sensor or take out the coin
E10	Motor detecting sensor error	Adjust the two motor detecting sensor to in a line or replace them

SLEEPING (POWER SAVING) MODE

When the machine doesn't work for 5 minutes, LCD screen backlight will be extinguished, it will enter sleeping mode in order to save power. The machine can be waken up and return to working mode by touching any key.



WARNING

- Do not open the back cover when the machine is working.
- Do not start the machine when the back cover is open.
- Do not put your fingers inside the hopper or channel when the machine is under operation.

ILUSTRACIÓN



ESPAÑOL



CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS

Temperatura ambiente	~ 40°C
Fuente de alimentación	AC220V/50 Hz
Consumo eléctrico	<45W
Capacidad de la tolva	1100 monedas como máximo
Capacidad individual de los compartimentos	120 - 450 monedas
Velocidad de clasificación	315 - 345 monedas/minuto
Accesorios	tubos de monedas
Dimensiones (anch. x prof. x alt.)	360 x 340 x 282 mm
Peso neto	4,220 kg

NOMBRE Y FUNCIÓN DE LOS BOTONES

1. Botón «SET»: presione este botón para seleccionar el modo «SET». Presione este botón para desplazarse por las diferentes entradas.
2. Botón «BAT»: Presionar brevemente este botón hará que el número del lote aumente de 10 a 20 monedas 1 vez. Presionar ininterrumpidamente este botón hará que el número del lote aumente de 10 a 20 monedas de manera continua.
3. Botón «+>»: Dentro del modo «SET», presionar brevemente este botón permitirá aumentar el valor en 1. Dentro del modo «SET», presionar ininterrumpidamente este botón aumentará el valor de 1 en 1 de manera continua. En modo contable, presione este botón para seleccionar el resultado que desea borrar.

1. Botón «-<»: Dentro del modo «SET», presionar brevemente este botón disminuirá el valor en 1. Dentro del modo «SET», presionar ininterrumpidamente este botón disminuirá el valor de 1 en 1 de manera continua. Dentro del modo contable, presionar este botón permitirá seleccionar el resultado que se desee borrar.
2. Botón «CLEAR»: Presionar brevemente este botón borrará un criterio individual. Presionar brevemente este botón borrará un total individual (podrá borrar un resultado tras haberlo seleccionado con el «+>» o el «-<»). Presionar ininterrumpidamente este botón borrará todos los criterios o todos los resultados. PRECAUCIONES: Presionar este botón mientras el dispositivo esté en funcionamiento no tendrá resultado alguno.
3. Botón «START/STOP»: Utilice este botón para lanzar o detener el recuento.

SIGNIFICADO DE LOS ERRORES

Código Error	Significado	Solución
E1 - E8	Error de la célula de recuento	Cambiar la célula de recuento correspondiente al testigo rojo
E9	Error de la célula de detección o moneda atascada	Limpiar el cristal de la célula de detección, cambiar la célula o sacar la moneda atascada
E10	Error de la célula del motor de detección	Alinear las 2 células del motor de detección o cambiarlas

MODO DE ESPERA (AHORRO DE ENERGÍA)

Cuando el dispositivo no esté en funcionamiento durante 5 minutos, la pantalla LCD se apagará y entrará en modo de espera. El dispositivo deja de estar en modo de espera cuando se presiona un botón.



PRECAUCIONES

- No abra la tapa trasera cuando el dispositivo esté en funcionamiento.
- No ponga en funcionamiento el dispositivo cuando la tapa trasera esté abierta.
- No introduzca los dedos dentro de la tolva o en los circuitos mientras el dispositivo esté en funcionamiento.

7

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń i porad dotyczących obsługi, aby zapobiegać powstawaniu wszelkich sytuacji niebezpiecznych i aby zagwarantować prawidłowe działanie .



Ostrzeżenia

- Nie demontować i nie podejmować samodzielnych prób naprawy liczarki. Te czynności grożą porażeniem prądem lub uszkodzeniem urządzenia.
- Nie używać liczarki w pobliżu gazów, płynów lub substancji wybuchowych. Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- Nie dopuszczać do przedostania się płynu do wnętrza liczarki. Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- Nie zanurzać liczarki i nie używać z mokrymi rękami. Te czynności powodują ryzyko porażeniem prądem lub uszkodzenia urządzenia
- Należy unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur. Długotrwałe narażanie na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur może spowodować trwałe uszkodzenie wewnętrznych podzespołów liczarki.
- Unikać przykrywania liczarki pokrowcami, ścierkami, ubraniami lub tworzywami sztucznymi. Urządzenie może się przegrzać, zdeformować lub zapalić.

Jeżeli do wnętrza liczarki przedostanie się płyn lub ciało obce, należy odłączyć źródło zasilania, a następnie skontaktować się z obsługą posprzedażną.



Uwaga

- Nigdy nie używać urządzenia, którego kabel uległ uszkodzeniu i który nie działa prawidłowo.
- Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonego kabla elektrycznego, skontaktować się z obsługą posprzedażną lub autoryzowanym serwisem.



Recykling produktu (zużyte wyposażenie elektryczne i elektroniczne) (dotyczy Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów, w których obowiązuje system segregacji odpadów i ich recyklingu).

Ten symbol na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami gospodarczymi. Niekontrolowane usuwanie odpadów stwarza zagrożenie dla środowiska i zdrowia, należy prowadzić segregację zużytych produktów. W ten sposób sprzyja się recyklingowi materiałów wykorzystanych do budowy urządzenia w ramach trwałego rozwoju.

Prosimy klientów o kontakt ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu lub uzyskanie odpowiednich informacji u lokalnych, aby poznać procedury i punkty zbiórki produktów w celu poddania ich recyklingowi.

Przedsiębiorstwa oraz profesjonalści powinni skontaktować się z dostawcą, aby zapoznać się z warunkami sprzedaży. Tego produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami profesjonalnymi i komercyjnymi.

RYSUNEK



POLSKI



8

SPECYFIKACJA

Temperatura otoczenia	~ 40°C
Źródło zasilania	AC 220 V/50 Hz lub AC 110 V/60 Hz
Zużycie energii	<45W
Pojemność leja	1100 monet maks.
Pojemność każdego pojemnika	120 - 450 monet
Prędkość sortowania	315 - 345 monet/minutę
Opcje	tuby z monetami
Wymiary (DxGxW)	360 x 340 x 282 mm
Masa netto	4,220 kg

NAZWY I FUNKCJE PRZYCISKÓW

- 1. Przycisk „SET”: naciśnięcie tego przycisku powoduje wybranie trybu „SET”. Ten przycisk należy naciskać, aby przewijać elementy instalacji.
- 2. Przycisk „BAT”: krótkie naciśnięcie tego przycisku zwiększa liczbę w danej serii z 10 do 20 monet 1 raz. Długie naciśnięcie powoduje zmianę liczby monet w serii z 10 na 20 monet na stałe
- 3. Przycisk „+”: W trybie SET, krótkie naciśnięcie przycisku pozwala zwiększyć wartość o 1 indywidualnie za każdym razem. W trybie SET, długie naciśnięcie tego przycisku powoduje zwiększenie wartości o 1 na stałe. Naciśnięcie tego przycisku w trybie liczenia pozwala wybrać wynik do usunięcia

- 4. Przycisk „-”: W trybie SET, krótkie naciśnięcie pozwala zmniejszyć wartość o 1 indywidualnie za każdym razem. W trybie SET, długie naciśnięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie wartości o 1 na stałe. Naciśnięcie tego przycisku w trybie liczenia pozwala wybrać wynik do usunięcia.
- 5. Przycisk „CLEAR”: Krótkie naciśnięcie tego przycisku powoduje usunięcie pojedynczego kryterium. Krótkie naciśnięcie tego przycisku spowoduje usunięcie pojedynczej sumy (można usunąć jeden wynik po wybraniu go przyciskami „+” lub „-”). Długie naciśnięcie przycisku usunie wszystkie kryteria lub wszystkie wyniki. UWAGA: Naciśnięcie tego przycisku w czasie pracy maszyny nie zostanie uwzględnione.
- 6. Przycisk „START/STOP”: Włącza lub wyłącza liczenie.

ZNACZENIE BŁĘDÓW

Kod błędu	Znaczenie	Rozwiązania
E1 - E8	Błąd czujnika liczenia	Wymienić czujnik liczenia wskazany czerwonym wskaźnikiem
E9	Błąd czujnika wykrywania lub zablokowanie monety	Wyczyścić element szklany czujnika lub wymienić czujnik lub odblokować monetę
E10	Błąd czujnika silnika wykrywania	Wyrównać 2 czujniki silnika wykrywania lub wymienić je

TRYB CZUWANIA (OSZCZĘDZANIA ENERGII)

Jeżeli maszyna nie działa przez 5 minut, ekran LCD wyłącza się i przechodzi w tryb czuwania. Maszyna wyłącza tryb czuwania po naciśnięciu dowolnego przycisku.



UWAGA

- Nie otwierać osłony tylnej, gdy maszyna pracuje.
- Nie uruchamiać maszyny po zdjęciu osłony tylnej.
- Nie wkładać palców do wnętrza leja lub układów, gdy maszyna pracuje.

9

SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSINFORMATION

Overhold altid de følgende instruktioner og brugsanvisninger for at forhindre farlige situationer og sørg for, at mønttælleren fungerer korrekt.



Advarsler

- Du må ikke demontere eller selv forsøge at reparere din optæller.
Du kan få elektrisk stød eller skade apparatet.
- Brug ikke optælleren tæt på gasser, væsker eller sprængstoffer.
Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.
- Lad ikke væske trænge ind i optælleren.
Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.
- Lad ikke mønttælleren nedsænke og brug den ikke med våde hænder.
Du risikerer at få elektrisk stød eller skade apparatet.
- Undgå at apparatet udsættes for direkte sollys eller høje temperaturer.
Langvarig udsættelse for direkte sollys eller høje temperaturer kan permanent beskadige mønttællerens interne komponenter.
- Undgå at tildække mønttælleren med tæpper, klude, tøj eller plastik.
Apparatet kan blive overophedet, deformere eller antænde.

Hvis væske eller et fremmedlegeme trænger ind i mønttælleren, skal al strømforsyning afbrydes, og service skal derefter kontaktes.



OBS

- Brug aldrig et apparat med som har et beskadiget kabel og defekter.
- Udskift ikke selv det beskadigede elektriske kabel, kontakt service eller en autoriseret professionel.



Produktgenbrug (elektrisk og elektronisk affald) (Gælder i den Europæiske Union og andre europæiske lande med selektiv sortering og genanvendelse).
Dette symbol på produktet eller dets dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Ukontrolleret bortskaffelse af affald indebærer miljømæssige og sundhedsmæssige risici, venligst adskil det fra øvrige brugte produkter i andet affald. Du hjælper dermed genbrugen af materialet i forbindelse med bæredygtig udvikling.
Privatpersoner opfordres til at kontakte den butik, der har solgt dem produktet, eller at forhøre sig med lokale myndigheder vedrørende procedurerne og indsamlingstederne for genbrug af disse produkter.
Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald.

ILLUSTRATION



DANSK

SPECYFIKACJA

Omgivende temperatur.	~ 40°C
Strømkilde	AC 220 V/50 Hz lub AC 110 V/60 Hz
Strømforbrug	<45W
Tragtkapacitet	1100 mønter maksimalt
Kapacitet for hver af rummene	120 - 450 mønter
Sorteringshastighed	315 - 345 mønter / minuttet
Valg	møntrør
Dimensioner (BxDxH)	360 x 340 x 282 mm
Nettovægt	4,220 kg

TASTERNES NAVNE OG FUNKTIONER

- 1. «SET» -tasten: tryk på denne tast for at vælge «SET» -tilstanden. Tryk på denne tast for at rulle gennem installationselementerne.
- 2. «BAT» -tast: Kort tryk på denne tast. Batchindholdet stiger fra 10 til 20 stykker én gang. Et langt tryk på denne tast øger batchindholdet fra 10 til 20 stykker kontinuerligt.
- 3. «+» Tast: I SET-tilstand vil et kort tryk på denne tast øge værdien fra 1 til stykvis. I SET-indstillingen vil et Langt tryk på denne tast øge værdien med 1 kontinuerligt. I tælletilstand, vil tryk på denne tast gøre det muligt at vælge det resultat, der skal slettes.

- 4. «-» tast: I SET-tilstand vil et kort tryk reducere værdien med 1 stykvis. I SET-indstillingen vil et Langt tryk på denne tast øge værdien med 1 kontinuerligt. I tælletilstand vil tryk på denne tast gøre det muligt at vælge det resultat, der skal slettes.
- 5. «CLEAR» -tasten: Et kort tryk på denne tast vil slette et individuelt kriterium. Et kort tryk på denne tast vil slette en individuel total (du kan slette et resultat efter at have valgt med «+» eller «-»). Et langt tryk på denne tast vil slette alle dine kriterier eller alle dine resultater. PAS PÅ: Hvis du trykker på denne knap under betjeningen af din maskine, deaktiveres den.
- 7. «START / STOP» -tast: Bruges til at starte eller standse tællingen.

FEJLSIGNALER

Fejlkode	Betydning	Løsninger
E1 - E8	Fejl i tællesensor	Udskift tællesensoren svarende til det røde indikatorlys
E9	Fejl i detekteringssensor eller mønt i klemme	Rengøre detekteringssensor-glas-set eller udskift sensor eller løsne mønt
E10	Fejl i detekterings-motorens sensor	Juster motorens 2 sensorer så de er på linje eller udskift dem

HVILETILSTAND (ENERGISPARETILSTAND)

Når din maskine er ude af funktion i 5 minutter, slukker LCD'et og går i hviletilstand. Maskinen stopper hviletilstand, så snart der trykkes på en tast.



PAS PÅ

- Åbn ikke bagdækslet, når maskinen kører.
- Start ikke din maskine, når bagdækslet er fjernet.
- Sæt ikke fingrene i tragten eller i kredsløbene, når maskinen kører.

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSINFORMATIONEN

Beachten Sie stets die folgenden Anweisungen und Anwendungstipps, um gefährlichen Situationen vorzubeugen und das ordnungsgemäße Funktionieren des Münzzählers zu gewährleisten.



Warnungen

- Zerlegen Sie Ihren Münzzähler nicht oder versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Verwenden Sie nicht den Münzzähler in der Nähe von Gas, Flüssigkeit oder Sprengstoff. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Münzzähler gelangt. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Tauchen Sie den Münzzähler nicht unter Wasser und bedienen Sie ihn nicht mit nassen Händen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Vermeiden Sie jegliche direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen. Längere Zeit Direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen über längere Zeit kann die internen Komponenten des Münzzählers dauerhaft schädigen.
- Decken Sie den Münzzähler nicht mit Decken, Tüchern, Kleidung oder Kunststoff ab. Das Gerät kann sich überhitzen, verformen oder Feuer fangen.

Wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in den Münzzähler gelangen, trennen Sie alle Stromquellen und wenden Sie sich an den Kundendienst.



Achtung

- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder wenn Mängel auftreten.
- Tauschen Sie nicht selbst das beschädigte Stromkabel aus, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice oder einen autorisierten Elektrofachmann.



Recycling des Produkts (Elektronikentsorgung)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. in seiner Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bei unkontrollierter Entsorgung bestehen Umwelt- und Gesundheitsrisiken, bitte trennen Sie Ihre Altgeräte von anderen Abfällen. Sie unterstützen dadurch im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung das Recycling der Materialien aus dem das Gerät zusammengesetzt ist. Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald. Privatpersoner werden gebeten, sich mit dem Händler in Verbindung zu setzen, der ihnen das Produkt verkauft oder sich bei den örtlichen Behörden nach den Verfahren und nach den Sammelstellen zum Recyceln dieser Produkte zu erkundigen. Unternehmen und Fachleute werden gebeten, sich an ihren Lieferanten zu wenden und die Geschäftsbedingungen einzusehen. Dieses Produkt kann nicht mit anderen kommerziellen Abfällen und Abfällen aus Unternehmen entsorgt werden.

ILLUSTRATION



DEUTCH



SPECYFIKACJA

Raumtemperatur	~ 40°C
Stromquelle	AC 220 V/50 Hz der AC 110 V/60 Hz
Stromverbrauch	<45W
Kapazität des Trichters	Max. 1100 Münzen
Kapazität der einzelnen Behälter	120 - 450 Münzen
Sortiergeschwindigkeit	315 - 345 Münzen / Minute
Optionen	Münzhülsen
Abmessungen (LxTxH)	360 x 340 x 282 mm
Nettogewicht	4,220 kg

TASTENBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN

- 1. «SET»-Taste: Drücken Sie diese Taste, um den Modus «SET» zu wählen. Drücken Sie diese Taste, um durch die Installationselemente zu blättern.
- 2. „BAT“-Taste: Durch kurzes Drücken dieser Taste erhöht sich die Anzahl der Chargen 1 mal von 10 auf 20 Münzen. Durch langes Drücken auf diese Taste erhöht sich die Anzahl der Chargen kontinuierlich von 10 auf 20 Münzen.
- 3. „+“-Taste: Im SET-Modus wird ein durch kurzes Drücken dieser Taste schrittweise der Wert um 1 erhöht. Im SET-Modus wird durch langes Drücken dieser Taste kontinuierlich der Wert um 1 erhöht. Im Buchhaltung-Modus kann durch Drücken dieser Taste das Ergebnis gewählt werden, das gelöscht werden soll.

- 4. „-“-Taste: Im SET-Modus kann durch kurzes Drücken der Wert schrittweise um 1 verringert werden. Im SET-Modus kann durch kurzes Drücken dieser Taste der Wert kontinuierlich um 1 verringert werden. Im Buchhaltung-Modus kann durch Drücken dieser Taste das Ergebnis gewählt werden, das gelöscht werden soll.
- 5. „CLEAR“-Taste: Durch kurzes Drücken dieser Taste wird ein einzelnes Kriterium gelöscht. Durch kurzes Drücken auf diese Taste wird ein einzelner Gesamtbetrag gelöscht (Sie können ein Ergebnis können Sie löschen, nachdem Sie es mit „+“ oder „-“ ausgewählt haben). Durch langes Drücken dieser Taste werden alle Kriterien oder Ergebnisse gelöscht. ACHTUNG: Das Drücken dieser Taste wird bei laufendem Gerät deaktiviert.
- 6. „START/STOP“-Taste: Startet oder stoppt die Zählung.

BEDEUTUNG VON FEHLERN

Fehlercode	Bedeutung	Lösungen
E1 - E8	Fehler Zählerzelle	Ersetzen Sie die Zählerzelle entsprechend der roten Anzeigeleuchte
E9	Fehler Detektorzelle oder eine Münze steckt fest	Reinigen Sie das Glas der Detektorzelle oder ersetzen Sie die Zelle oder lösen Sie die Münze
E10	Fehler Antrieb Detektorzelle	Richten Sie die 2 Zellen des Detektorantriebs aus oder ersetzen Sie die Zellen

STANDBY-MODUS (ENERGIESPARMODUS)

Wenn die Maschine während 5 Minuten nicht funktioniert, der LCD-Monitor sich abschaltet und in den Standby-Modus schaltet. Sobald eine beliebige Taste gedrückt wird, schaltet sich der Monitor wieder an.



ACHTUNG

- Öffnen Sie die hintere Abdeckung nicht, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Starten Sie die Maschine nicht, wenn die hintere Abdeckung entfernt ist.
- Stecken Sie Ihre Finger bei laufender Maschine nicht in den Trichter oder in die Schaltungen.

13

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SALUTE E SICUREZZA

Seguire le istruzioni e i consigli di utilizzo per prevenire qualsiasi situazione di pericolo e per garantire un buon funzionamento del contamone.



Avvertenze

- Non smontare o provare a riparare autonomamente il contamone automatico. Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.
- Non utilizzare il contamone in prossimità di gas, liquidi o esplosivi. Tale uso potrebbe causare scariche elettriche o incendi.
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno del contamone. L'entrata di liquidi potrebbe causare scariche elettriche o incendi.
- Non immergere il contamone in liquidi e non utilizzarlo con le mani bagnate. Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.
- Evitare qualsiasi tipo di esposizione del dispositivo alla luce solare diretta o alle alte temperature. L'esposizione prolungata alla luce solare diretta o a temperature elevate può danneggiare in maniera permanente i componenti interni del contamone.
- Non coprire il contamone con coperte, tessuti, indumenti o oggetti in plastica. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi, deformarsi o prendere fuoco.

In caso di entrata di liquidi o corpi estranei nel contamone, scollegare tutte le fonti di alimentazione, quindi contattare il servizio post-vendita.



Attenzione

- Non utilizzare mai un apparecchio il cui cavo appare danneggiato e potenzialmente difettoso.
- Non cambiare autonomamente il cavo elettrico danneggiato; contattare il servizio post-vendita o un professionista autorizzato.



Riciclaggio del prodotto (residui di apparecchiature elettriche ed elettroniche) (Applicabili nell'Unione europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti). Questo simbolo sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. La rottamazione incontrollata dei residui presenta rischi ambientali e per la salute pubblica: separare i prodotti usati dagli altri residui. In questo modo sarà incentivato il riciclaggio dei componenti a favore di uno sviluppo sostenibile. I clienti privati sono invitati a contattare il proprio rivenditore o a rivolgersi alle autorità locali per conoscere le procedure e i punti di raccolta di questi prodotti ai fini del loro riciclaggio. Le aziende e i professionisti sono invitati a contattare il proprio fornitore e a verificare le condizioni di vendita. Questo prodotto non può essere smaltito con altri residui professionali e commerciali.

ILLUSTRATION



ITALIANO

14

CARATTERISTICHE

Temperatura ambiente	~ 40°C
Fonte di alimentazione	AC220V/50 Hz o AC110V/60 Hz
Consumo di energia	<45W
Capienza dell'imbuto	1100 monete max
Capacità di ciascuno degli scomparti	120 - 450 monete
Velocità di smistamento	315 - 345 monete / minuto
Opzioni	Tubi a moneta
Dimensions (L x P x A)	360 x 340 x 282 mm
Peso netto	4,220 kg

NOMI E FUNZIONI DEI TASTI

- 1. Pulsante "SET": premere questo tasto per selezionare la modalità "SET". Premere questo tasto per scorrere le voci di installazione.
- 2. Pulsante "BAT" : Un tocco singolo su questo tasto aumenta il numero di lotti da 10 a 20 monete 1 volta. La pressione prolungata di questo tasto aumenta il numero di lotti da 10 a 20 monete costantemente.
- 3. Pulsante "+": Nella modalità SET, un tocco singolo su questo tasto aumenterà il valore di 1 di volta in volta. Nella modalità SET, la pressione prolungata di questo tasto aumenterà il valore di 1 costantemente Nella modalità contabilità, premere questo tasto per scegliere il risultato da cancellare.

- 4. Pulsante "-": Nella modalità SET, un tocco singolo diminuirà il valore di 1 di volta in volta. Nella modalità SET, la pressione prolungata di questo tasto diminuirà il valore di 1 costantemente. Nella modalità contabilità, premere questo tasto per scegliere il risultato da cancellare.
- 5. Pulsante «CLEAR»: Un tocco singolo su questo pulsante eliminerà un criterio individuale. Un tocco corto su questo pulsante cancellerà un totale singolo (è possibile cancellare un risultato, dopo aver selezionato "+" o "-"). La pressione prolungata di questo tasto cancellerà tutti i criteri o tutti i risultati. ATTENZIONE: Premendo questo pulsante mentre la macchina è in funzionamento, sarà annullato.
- 6. Pulsante "START/STOP": Premere per avviare o arrestare il conteggio.

SIGNIFICATO DEGLI ERRORI

Codice di errore	Significato	Soluzioni
E1 - E8	Errore della cellula di conteggio	Sostituire la cellula di conteggio corrispondente all'indicatore luminoso rosso
E9	Errore della cellula di rilevamento o presenza di moneta incastrata	Pulire il vetro della cellula di rilevamento o sostituire cella o rimuovere la moneta incastrata
E10	Errore della cellula del motore di rilevamento	Allineare le 2 cellule del motore di rilevamento o sostituirle

MODALITÀ STAND-BY (RISPARMIO ENERGETICO)

Quando la macchina non è in funzionamento per più di 5 minuti, il display LCD si spegne ed entra in stand-by. La macchina esce dalla modalità di stand-by non appena viene premuto un tasto.



ATTENZIONE

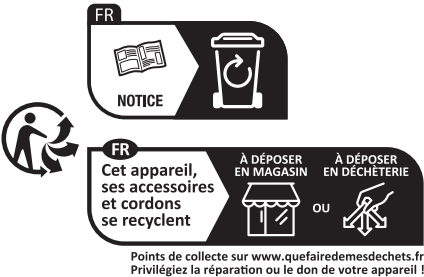
- Non aprire il coperchio posteriore mentre la macchina è in funzionamento.
- Non far funzionare la macchina se il coperchio posteriore è stato rimosso.
- Non mettere le dita nell'imbuto o nei circuiti durante il funzionamento della macchina.

ACCESSOIRES / ACCESSORIES

Set de 8 tubes - Set of 8 coins tube : réf. 9996.223

Nous garantissons la disponibilité à la vente des pièces détachées listées ci-dessus pendant environ 5 ans après l'arrêt de la fabrication du produit (et à compter de la date d'acquisition du produit).

We guarantee the availability for sale of the spare parts listed above for approximately 5 years after the product has been discontinued (and from the date of purchase of the product).



Service Consommateurs :

Allée des acacias - 63190 LEZOUX - France
email : contact@wonday.com / sav@reskal.com
web : www.reskal.com

SAV / Service Center
sav@reskal.com